

钱玄同汉字改革思想之变迁

葛畅 陈月娥*

东华大学外语学院, 上海, 201620;

摘要: 本文以钱玄同为研究对象, 探讨其汉字改革思想的变迁表现以及原因。研究结果显示, 钱玄同汉字改革思想变迁的原因主要有世界大同思想、语言工具论以及进化论三个方面的影响, 并对其简化汉字和推广国语罗马字等实践产生了较大的影响。

关键词: 钱玄同; 汉字改革; 语言思想

DOI:10. 69979/3041-0673. 24. 4. 023

清末以来, 中国对汉字改革问题的探讨逐渐展开, 留学生们从世界的汉字改革运动中获得启发, 并在汉字改革中发挥了重要作用。本文以五四新文化运动中的汉字改革先锋人物钱玄同为研究对象, 探讨其汉字改革思想以及语言观变迁的原因, 以及明确这种思想变迁对其五四时期汉字改革实践发挥了怎样的作用。

1 钱玄同语言观变化

钱玄同曾自述, 其自 1907 年以来就持有“保存国粹文论”的“复古”思想, 后因袁世凯复辟犹如“响霹雳震醒迷梦”, 而转向“反复古”。本节将着重对钱玄同语言观的前后变化进行对比分析, 探讨其语言观复古与反复古的具体内容。

1.1 钱玄同的文字复古思想

钱玄同自幼受家学熏陶, 熟读传统经典。1906 年 10 月 21 日, 钱玄同首次拜见章太炎, 此后跟随章太炎学习国学。钱玄同在章太炎的影响下重新研读《说文解字》及“说文学”著作, 并逐渐产生了文字复古的想法。他试图通过师古、复古来维护文化和种族认同, 认为文字是国家存亡的关键。1909 年 11 月 2 日, 他在日记中写道: “文字一灭, 国必致亡。”他认为中国的汉字“古来已臻美善, 无以复加”, 坚决反对“废汉文”或采用西方文字系统的主张。文字复古是其复古语言观的核心, 他将精力放在了“厘正字体”与“废楷用篆”等在字形、字体上的复古问题。“厘正字体”这一主张仿照了江声《释名疏证》的方式, 提倡将后起的俗字一律更正为《说文解字》中的正字。他认为今日所使用的文字, 无论是借字还是俗字, 只要追溯到《说文》, 都能找到其渊源。而对于无法通过《说文》来厘正的字体, 钱玄同认为可以从隶书中选择最接近篆体的汉碑字使用, 或

者在字体外加上“口”标记, 使人一眼便能识别该字并非《说文》原有。如果隶书形态完全无法与篆体契合, 则只能退而求其次, 依篆体来作楷书, 这被钱玄同称为“隶古定”。如此一来, 字体便会相对固定, 这种方案“虽不能如篆、隶之正确, 要亦隶书改良之一法”。为了实践“厘正字体”的主张, 钱玄同在 1909 年提出了“废楷用篆”的提议。后来, 钱玄同在吸取章太炎的意见后进行了调整, 改为推行篆书、隶书、隶古和章草这四种字体, 废除楷书。

1.2 五四时期的反复古思想

然而, 从 1916 年起, 钱玄同的思想发生了显著变化。他逐渐放弃了保存国粹的立场, 于是, 钱玄同提出了废除汉字的主张, 并多次在日记中表达这一想法。1918 年 1 月 25 日, 钱玄同写到: “我对于汉字, 半年以来认定它是非废不可的东西, 既主废矣, 则此短时间暂时用了就是, 不完不备也是无关紧要的。”同年 3 月 2 日, 其又写到: “我半年以来认定汉文必当废灭, 以为非改用世界语不可。”他提出废除汉字的主要原因是汉字在形体、内容和使用上存在诸多弊端。其次, 钱玄同指出, 如果不进行汉字革命, 教育普及将难以实现, 国家的前途也岌岌可危。汉字改革与政治革命以及民族危机紧密相连, 废除汉字被视为中国立足于现代世界的根本解决方案。当然, 废除汉字的同时必须有新的文字体系替代。于是他选择世界语来替代现有的汉字体系。

2 钱玄同汉字改革思想变迁之原因

2.1 世界大同思想与钱玄同的语言观

在日本留学期间, 钱玄同对无政府主义所推崇的世界语产生了浓厚兴趣。他在日记中写道“末由汪公权提议拟请日人大杉荣教 Esperanto, 余颇欣然。盖余学此

蓄志久矣，恨无机耳，今有之，不亦快哉！”其在后来也回忆到：“1908 年，刘申叔先生在日本请了大杉荣来讲授世界语我赶紧去学，学了一星期光景，总算认得了二十八个字母。”他还积极购买世界语的读本和语法书，并参与世界语研究团体。尽管在文字问题上，钱玄同当时仍持复古思想，但这段经历展示了他对新兴语言的开放态度。《新世纪》的世界大同思想对钱玄同的影响更加深远。《新世纪》提出推广世界语并批评汉字学习的困难，钱玄同虽然对世界语表示理解，但对《新世纪》的“完全废除汉字”持批评态度。1917 年，钱玄同开始全力推进汉字革命，高呼“汉字应当废”，这一转变正是受到了《新世纪》世界大同思想的影响。在 1917 年 1 月 11 日的日记中，钱玄同写道：“至于国粹与欧化之争，自洪宪天子之教训以来，我放弃保存国粹的心理已近大半年。今日再思之，《新世纪》实为我国宣传无政府主义（Anarchismo）之先驱，其主张新真理、批判旧恶俗，确是一份极具价值的刊物。”钱玄同的态度转变不仅反映了他对《新世纪》的重新认识，也表明他逐渐认同该刊物所宣扬的无政府主义的世界大同思想和改革主张。

2.2 语言工具论与钱玄同汉字工具论

“语言工具论”——即认为语言仅是一种工具，可以改造和优化。钱玄同提出了汉字废除论正是基于语言工具论，他在讨论世界语的意义时便指出语言和文字只不过是下意识的符号。他以“我”字为例，指出不同语言对同一概念的表达形式各异，这些差异仅仅是符号上的不同，这一“下意识符号”的提法表明钱玄同认同了文字作为工具的性质。关于废除汉字的理由，持有语言工具论思想的学者们大都认为汉字复杂难学，教育普及困难。比如新井白石在《西洋记闻》中批评了汉字的复杂性，认为西方文字更为简便，学习效率更高。他们认为，要实现教育普及，必须简化文字，以提高学习效率，并为学习西方先进知识腾出时间。钱玄同也强调，汉字阻碍了教育的普及和新知识的引入。他认为汉字过于僵化，不适合现代的教育和生活需求，尤其在打字机普及后，汉字的复杂性显得尤为不便，降低了工作效率。可以说他们的汉字废除论和钱玄同的观点都基于语言工具论。语言作为记录思想的工具，其最优解应是简便易用的文字形式。

2.3 进化论与钱玄同的字母思想

19 世纪末至 20 世纪初，基于进化论视角的语言改革议题广泛受到讨论。在这一时期，西方的字母文字被认为是进化后更为先进的系统，而汉字等表意文字则被视为终将被淘汰的过时文字。这一观点伴随着西方国家科学技术和经济发展的背景，逐渐影响到包括中国和日本在内的东亚国家。

钱玄同的文字改革思想同样受到了这一进化论语言观的影响。他主张文字的进化应通过人为干预来加速，并且世界语言最终应走向统一。他在《答陶履恭》一文中明确提出，“进化的文字必定要依赖人为的创造”，并进一步指出，“世界的语言应当逐步走向统一。”在他的认知中，语言的进化不仅仅是自然的过程，更是人为推动下的结果。并且，他在“废除汉字、采用新拼音文字”这一议案中指出：“文字是进化的，是随时代而变更的”。此外，钱玄同在其《汉字革命》一文中，对汉字的历史演变进行了详细论述。他认为汉字自古以来经历了从象形文字向表意文字，再逐步发展为接近拼音文字的演进过程。他强调，尽管汉字常被误认为是象形文字，但实际上其中象形文字仅占极少数。通过对汉字构造法则的分析，钱玄同指出汉字中的假借法显示了其逐步向表音化演变的趋势，汉字与拼音文字在本质上的差异已经不大。钱玄同的思想在进化论的影响下，已经从汉字本位的观念转向了以字母为中心，他论述汉字进化的原因，最终目的还是希望将汉字改换成字母文字，从而与世界先进文化接轨。

3 钱玄同语言观的实践和影响

基于钱玄同的无政府主义、工具论以及进化论的语言观，他积极参与汉字改革，历时二十年在国语、国音、注音符号、国语罗马字及简体字等方面取得了显著成就。

3.1 选用与推广简体字

1922 年，钱玄同在国语统一筹备会第四次年会上提出了《减省现行汉字的笔画案》。这篇提案内容详实，论述清晰，并最终获得大会通过。提案中列举了多个简化字的例子，其中不少字后来成为了正式使用的简体字。他认为，这些简体字应该首先在学校推广，因为学生书写频繁，急需简化字。1933 年，“大众语”争论的兴起伴随着“手头字”运动的出现，钱玄同支持这一运动，尽管当时他身患疾病，但依然全力搜集简体字资料。1935 年，教育部委托钱玄同起草《简体字谱》。同年 6

月,钱玄同完成了《第一批简体字表》的起草工作,共收录 2300 余字,提交教育部讨论后通过了 1230 字,最终由部长确定了 324 字,并于 8 月 21 日公布。这是解放前政府公布的第一批简体字表。在《论简体字致黎(锦熙)、汪(怡)书》中,钱玄同提出了简体字的选用原则。他指出:“所采之材料,草书最多,俗体次之(少数几个俗体字已尽可能收录),行书次之,古字最少。”他还强调:“所集的简体字皆有出处,偏旁无一字无来历,配合字虽有个别未见过的写法,但一看便可识别,绝无怪诞之配合。”新中国成立后,简体字改革运动由群众自发推广转变为党和政府有组织的领导。基于钱玄同的简体字方案,1956 年出台了较为完善的《汉字简化方案》,满足了广大人民长期以来简化汉字的迫切需求。

3.2 从注音字母到国语罗马字

既然进化论认为表音文字比表意文字更为进化,所以如何将汉字一步步过渡成为表音文字就是汉字改革的重中之重。1917 年,钱玄同在给陈独秀的信中提出应用文改良的十三条意见,其中第七条便是倡导小学教材和通俗读物旁注“注音字母”,以便更好地推广国民教育。同年 8 月,《新青年》讨论了“革新文学与改良文字”,钱玄同提出“仍用汉字、旁注注音字母”的过渡方案,并建议采用外国名词的原文形式以加快文化和语言的变革。

然而,钱玄同逐渐认为,尽管注音字母能标注汉字读音,但其本质仍只是标音符号,未能真正推动文字的拼音化。因此,1918 年起,他开始主张通过世界语来进行彻底的文字改革,尽管钱玄同一度热衷于世界语的推广,但到了 1920 年,他意识到这个目标过于理想化,遂转而集中精力于“国语罗马字”的研究。1923 年,钱玄同在《汉字革命》中系统阐述了文字改革的必要性,提出了采用罗马字母来拼写汉字。他强调,虽然“国际音标”在严谨性上有优势,但在实际使用中过于复杂,因此最终主张采用 26 个罗马字母。1926 年,他与黎锦熙、赵元任等人共同制定了“国语罗马字拼音法式”,并于 1928 年由中华民国政府正式公布。

结语

本文首先总结分析了钱玄同早期的复古思想与五四时期的反复古思想,接着探讨了他语言观的变化原因,

最后考察了这些变化对汉字改革实践的影响。

通过研究,钱玄同汉字改革思想变迁的原因可归纳为三点:

无政府主义与世界语运动的影响。钱玄同曾在留学期间参加无政府主义者组织的讲习会,并通过《天义》《新世纪》等刊物吸收了无政府主义思想。此思想强调废除民族主义,推崇世界大同,主张采用世界语。受此影响,钱玄同提倡废除汉字,接受新世界文明,推动语言革命。第二,语言工具论的影响。、将语言视为交流工具,并从效率等角度展开废汉字合理性的论述,这些思想深刻影响了钱玄同,使他主张汉字改革并引入简体字,推动语言的简化和工具化。第三,西方语言进化论与表音文字的影响。受西方语言进化论的影响,钱玄同认为表音文字是语言发展的最终形态,优于表意文字。他推动汉字表音化,借鉴罗马字派的罗马字改革,主张用罗马字取代汉字,促进汉字改革。

参考文献

- [1] 费正清主编. 剑桥中国晚清史下卷[M]. 北京: 中国社会科学出版社, 1983 年.
- [2] 陈月娥. 从文化苦旅到凤凰涅槃[M]. 北京: 中国社会科学出版社, 2021 年.
- [3] 孟庆澍. “‘用石条压驼背’的医法”——无政府主义与钱玄同的激进主义语言观[J]. 中国现代文学研究丛刊, 2005(2): 120-146.
- [4] 刘贵福. 钱玄同思想研究[D]. 中国社会科学院研究生院, 2000.
- [5] 张仲民. 世界语与近代中国知识分子的世界主义想象——以刘师培为中心[J]. 学术月刊, 2016, 48(4): 143-157.
- [6] 杨天石主编. 钱玄同日记(整理本)[M]. 北京: 北京大学出版社, 2014 年.
- [7] 钱玄同. 钱玄同文集[M]. 北京: 中国人民大学出版社, 1999 年.
- [8] 顾随编. 中国近代思想家文库: 顾颉刚卷[M]. 北京: 中国人民大学出版社, 2014 年.
- [9] 沈永宝编. 钱玄同五四时期言论集[M]. 上海: 东方出版中心, 1998 年.
- [10] 周有光. 汉字改革论[M]. 北京: 文字改革出版社, 1979 年.